

TABLE DES MATIERES

LANGUES MINORITAIRES ET EDUCATION

A LA DIVERSITE : PRESENTATION

(Par Martine et Kervran Et Philippe Blanchet).....5

COMPARER LES LANGUES : POURQUOI, COMMENT ?

TROIS EXEMPLES DE MISE EN ŒUVRE DANS LES

ECOLES OCCITANES CALANDRETAS (Emilie Chorin)13

QU'EST-CE QUE LA COMPARAISON DES LANGUES ? 13

LA COMPARAISON DES LANGUES AU CŒUR DES APPROCHES

PLURIELLES 15

COMPARAISON DES LANGUES ET APTITUDES

METALINGUISTIQUES : UNE RELATION A DOUBLE SENS 17

METHODOLOGIE 19

TROIS CLASSES, TROIS MISES EN ŒUVRE DIFFERENTES 22

CONCLUSION 26

ACTIVITES D'EVEIL AUX LANGUES DANS LA

FORMATION DES ENSEIGNANTS EN GALICE

(ESPAGNE). COMMENT INTEGRER LA DIVERSITE

LINGUISTIQUE A L'ECOLE MATERNELLE?

(Luz Zas Varela et Inmaculada Mas Álvarez).....31

OBJECTIFS 31

CADRE THEORIQUE 32

DOMAINE EDUCATIF ET LEGISLATIF AUSSI BIEN NATIONAL

QUE REGIONAL 35

ACTIVITES D'ÉVEIL AUX LANGUES..... 39

RESULTATS 45

REFLEXIONS FINALES 46

**DES CONTES DANS NOS LANGUES : APPROCHES
PLURIELLES ET VALORISATION DES LANGUES
DE L'ENVIRONNEMENT DE L'ENFANT**

(Marc-André Jullian et Gabriella Vernetto)51

LE CONTEXTE HISTORICO-POLITIQUE.....	51
LE CONTEXTE SOCIO LINGUISTIQUE.....	52
LE CONTEXTE INSTITUTIONNEL.....	53
DES OBJECTIFS PARTAGES	53
UN PROJET POUR DEUX REGIONS	55
DES CHOIX DE FOND.....	56
UN OUTIL EXTRAORDINAIRE : LES SACS D'HISTOIRES.....	58
CONCLUSION ET PERSPECTIVES	66

**LANGUES MINORITAIRES LOCALES ET
CONCEPTUALISATION A L'ECOLE : L'EXEMPLE
DE L'ENSEIGNEMENT DES MATHÉMATIQUES**

**EN BRETON (Martine Kervran, Caroline Poisard, Erwan
Le Pipec et all.).....69**

INTRODUCTION : PRESENTATION DE LA RECHERCHE ET CONSTATS DE DEPART	69
SITUATIONS BI-PLURILINGUES ET CONCEPTUALISATION	70
LE BRETON ET SON ENSEIGNEMENT	72
L'APPORT DES ETHNOMATHÉMATIQUES	72
DIRE LES GRANDS NOMBRES EN BRETON	77
CONCLUSION	83

**REVITALISATION DE LA LANGUE BASQUE A
TRAVERS LA SCOLARISATION PAR IMMERSION
DANS UN CONTEXTE NON-BASCOPHONE**

(Ibon Manterola et Margareta Almgren)87

INTRODUCTION.....	87
LA REVITALISATION ET L'IMMERSION LINGUISTIQUE	89
METHODOLOGIE	91

RESULTATS.....	93
CONCLUSIONS.....	98

**ENTRE RÊVES ET RÉALITÉS : LES LYCÉENS DE
DIWAN. REVITALISATION LINGUISTIQUE EN
BRETON ET JEUNES LOCUTEURS**

<u>(Fanny Chauffin)</u>	<u>103</u>
--------------------------------------	-------------------

QUARANTE-SEPT ETABLISSEMENTS IMMERSIFS

EN BRETON	103
CE QU'EN PENSENT LES JEUNES.....	106
LA CREATIVITE COMME EQUIPEMENT DE SURVIE ?	110

**LA DIVERSITE CULTURELLE DANS LA FORMATION
DES ENSEIGNANTS DE LANGUES AU BRESIL.
PERSPECTIVES DIDACTIQUES ET PRATIQUES
EDUCATIVES**

<u>(Brigida Ticiane Ferreira Da Silva).....</u>	<u>117</u>
--	-------------------

INTRODUCTION	117
ELABORATION DE LA FORMATION.....	119
POUR UNE EDUCATION A LA DIVERSITE CULTURELLE	124
LES REPRESENTATIONS : UN CONCEPT OPERATOIRE	129
CONCLUSION	130

**POLITIQUES LINGUISTIQUES EDUCATIVES ET
FORMATION DES ENSEIGNANTS DU PRIMAIRE A LA
REUNION : NEGOCIATIONS SOCIODIDACTIQUES ET
SOCIOHISTORIQUES EN CONTEXTE EDUCATIF
POSTCOLONIAL**

<u>(Raoul Lucas et Pascale Dubois)</u>	<u>135</u>
---	-------------------

INTRODUCTION.....	135
JALONS SOCIOHISTORIQUES, ACQUIS, CRITIQUES ET PROBLEMATIQUE DES LANGUES	136
PRESENTATION DE LA RECHERCHE	141

DE LA DECOUVERTE DE DISPOSITIFS SPECIFIQUES AU	
DESAMORÇAGE DE MALENTENDUS	142
DISCUSSION.....	144
CONCLUSION	146